

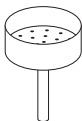
Espressokande Aluminium LUCINO

Espresso Maker Aluminium

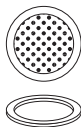
Bedienungsanleitung
User manual
Notice d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Инструкция по ползованию
Manual de instruções
Brugervejledning
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Navodila za uporabo
Upute za upotrebu
Kezelési útmutató
Instrucțiuni de utilizare
Инструкция за употреба



Reservedele Spare parts



88157, 3 kopper/cups
88158, 6 kopper/cups
88159, 9 kopper/cups

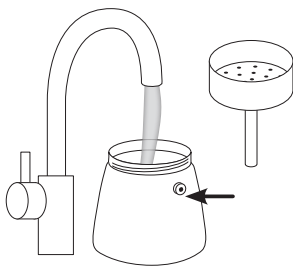


16210, 3 kopper/cups
16220, 6 kopper/cups
16230, 9 kopper/cups

1



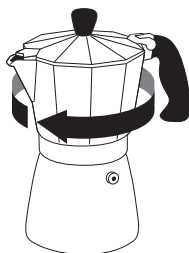
2



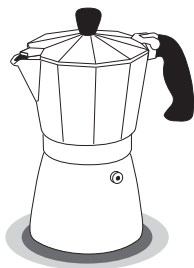
3



4



5



6



Aluminiowa kawiarka LUCINO

Pierwsze użycie

Przed pierwszym użyciem kawiarki należy dokładnie zapoznać się z załączoną instrukcją obsługi dostarczoną przez producenta. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wyczyścić wszystkie elementy kawiarki. Prosimy o zapoznanie się z poniższymi instrukcjami czyszczenia.

Przygotowanie

1. Odkręcić kawiarkę w kierunku wskazanym strzałką i wyjąć lejek do espresso z podstawy.
 2. Napełnić dolną część zimną wodą do poziomu tuż poniżej zaworu bezpieczeństwa.
- UWAGA:** Zawór bezpieczeństwa nie może być zanurzony w wodzie.
3. Umieścić lejek do espresso w podstawie. Napełnić lejek zmieloną kawą espresso i wygładzić ją, nie dociskając mocno. Usunąć nadmiar kawy z krawędzi podstawy.
 4. Sprawdzić, czy filtr siatkowy i pierścień uszczelniający zostały prawidłowo założone. Przykręcić z powrotem górną i dolną część w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
 5. Postawić kawiarkę na źródle ciepła. Kuchenka gazowa: Ustawić mały płomień gazu; płomień nie może wychodzić poza krawędź dolnej części. Espresso będzie teraz unosić się do górnej części pod ciśnieniem przez rurkę pionową. Hałas może być powodowany przez wrzącą kawę espresso i parę wodną.
 6. Gdy górna część kawiarki wypełni się espresso, należy zdjąć kawiarkę ze źródła ciepła. Wlać świeżo zaparzoną kawę do filiżanki. Teraz można i delektować się nią.

Czyszczenie

- Przed pierwszym użyciem kawiarki należy zaparzyć kawę do 3 razy, a następnie ją wylać.
- Przed czyszczeniem upewnić się, że kawiarka ostygła.
- Kawiarkę należy czyścić wyłącznie wodą. Do czyszczenia nie należy używać wełny stalowej ani środków o właściwościach szorujących.
- Regularnie sprawdzać lejek do espresso. Należy też regularnie sprawdzać rurkę pionową znajdującą się w górnej części kawiarki pod kątem przepływu. W tym celu należy usunąć uszczelkę i sitko. W przypadku stwierdzenia, że uszczelka jest zużyta lub uszkodzona, należy ją wymienić. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta.
- Kawiarkę można odstawić dopiero wtedy, gdy jej ścianki dokładnie wyschną. Nie skręcać mocno obu części ze sobą.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Użycie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do ewentualnych uszkodzeń w produkcie lub jego otoczeniu.
- Nigdy nie używać kawiarki, gdy w jej dolnej części nie ma wody.
- Nie dodawać żadnych ekstraktów, kakao ani innych dodatków do espresso w proszku. Mogłyby one zatkać otwory sitka.
- Napełnić dolną część zimną wodą do poziomu tuż poniżej zaworu bezpieczeństwa. Zawór bezpieczeństwa nie może być zanurzony w wodzie.
- Przed użyciem należy upewnić się, że kawiarka jest prawidłowo zmontowana i szczelnie zamknięta.
- Zadziałanie zaworu bezpieczeństwa może spowodować ulatnianie się gorących oparów. Upewnić się, że zawór nie jest skierowany na ludzi.
- Kawiarka bardzo się nagrzewa podczas użytkowania. Istnieje ryzyko poparzenia w kontakcie z gorącymi powierzchniami. Kawiarki należy chwycić wyłącznie za uchwyt i pokrętko pokrywki.
- Nie otwierać kawiarki, dopóki nie ostygnie.
- Kawiarkę można używać wyłącznie na źródłach ciepła określonych przez producenta. (płyta ceramiczna, kuchenka elektryczna, kuchenka gazowa).
- Dzieci nie powinny znajdować się w pobliżu kawiarki podczas korzystania z niej.
- Nie pozwalać dzieciom na korzystanie z kawiarki.

Hliníkový vaříč na espresso LUCINO

Před uvedením do provozu

Před uvedením svého vaříče na espresso do provozu si prosím pozorně přečtete návod k obsluze dodaný výrobcem. Všechny díly vaříče na espresso by měly být před prvním použitím důkladně očištěny. K tomu si přečtete níže uvedené pokyny k čištění.

Příprava

1. Rozšroubujte vaříč na espresso ve směru zobrazeném šipkou a vyjměte ze spodní části trychtýř na espresso.
2. Naplňte spodní část těsně pod úroveň bezpečnostního ventilu studenou vodou.
POZOR: Bezpečnostní ventil nesmí být pod vodou.
3. Znovu vložte trychtýř na espresso do spodní části. Naplňte trychtýř namletým práškem na espresso a zarovnejte obsah, aniž byste ho přitlačili. Odstraňte přebytečný prášek na espresso z okraje spodního dílu.
4. Zkontrolujte, zda jsou sítko a těsnicí kroužek správně nasazené. Sešroubujte opět horní a spodní díl podle zobrazené šipky.
5. Postavte vaříč na espresso na zdroj tepla. Plynový sporák: Nastavte oheň na malý plamen, který nesmí přesahovat okraj spodního dílu. Espresso nyní stoupá tlakem přes vzestupnou trubici do horního dílu. Přitom mohou být slyšitelné zvuky vaříčoho se espressa a vodní páry.
6. Jakmile se horní díl naplní espresem, sejměte vaříč na espresso ze zdroje tepla. Nalijte si své čerstvě připravené espresso do šálku a vychutnejte si ho.

Čištění

- Před prvním použitím svého vaříče na espresso uvařte třikrát kávu, kterou vylijte.
- Dbejte na to, aby byl vaříč na espresso před čištěním vychladlý.
- Vaříč na espresso čistěte pouze vodou. K čištění nepoužívejte drátěnku ani abrazivní prostředky.
- Pravidelně kontrolujte trychtýř na espresso. Také průchodnost vzestupné trubice kávovaru musí být pravidelně kontrolována. K tomu účelu vyjměte těsnění a sítko. Pokud zjistíte, že je těsnění opotřebované, resp. poškozené, vyměňte ho. Použijte k tomu výhradně originální náhradní díly od výrobce.
- Vaříč na espresso uložte až v okamžiku, kdy jsou jeho stěny dobře vysušené, a nesešroubujte oba díly pevně k sobě.

Bezpečnostní pokyny

- Používejte produkt jen k určenému účelu a určeným způsobem. Jiný druh použití by mohl případně způsobit poškození produktu nebo jeho okolí.
- Nikdy nepoužívejte vaříč na espresso bez vody ve spodní části.
- Nepřidávejte do prášku na espresso žádné extrakty, kakao ani žádné další přísady. Mohlo by dojít k ucpání otvorů sítka.
- Naplňte spodní část těsně pod bezpečnostní ventil studenou vodou. Bezpečnostní ventil nesmí být pod vodou.
- Dbejte na to, aby byl vaříč na espresso před použitím řádně smontován a pevně sešroubován.
- Při uvolnění bezpečnostního ventilu může dojít k úniku horké páry. Dbejte na to, aby ventil nesměřoval na žádné osoby.
- Vaříč na espresso se při používání velmi zahřívá. Při kontaktu s horkými povrchy hrozí nebezpečí popálení. Dotýkejte se prosím vaříče na espresso jen na rukojeti nebo na tlačítku ve víku.
- Otevřete vaříč na espresso až poté, co vychladne.
- Používejte vaříč na espresso jen na výrobcem uvedených zdrojích tepla. (sklokeramická varná deska, elektrický sporák, plynový sporák).
- Udržujte vaříč na espresso při použití mimo dosah dětí.
- Nedovoľte dětem používat tento vaříč na espresso.

Hliníkový kávovar LUCINO

Pred prvým použitím

Predtým, než prvýkrát použijete váš kávovar, pozorne si prečítajte návod na obsluhu od výrobcu. Všetky časti kávovaru by ste mali pred prvým použitím dôkladne umyť. Prečítajte si nižšie uvedené pokyny na čistenie a umývanie.

Príprava

1. Kávovar rozložte tak, že ho odkrúтите v smere šípky a zo spodnej časti vyberte lievnik na espresso.
2. Spodnú časť naplňte studenou vodou tesne pod bezpečnostný ventil.
POZOR: Bezpečnostný ventil nesmie byť pod vodou.
3. Lievnik na espresso opäť vložte do spodnej časti. Lievnik naplňte pomletou kávou na espresso a bez výrazného pritlačenia ju zarovnajete do hladka. Nadbytočnú kávu odstráňte z okraja spodnej časti.
4. Skontrolujte, či sú sitko a tesniaci krúžok správne vložené. V smere šípky znovu zoskrutkujte hornú a spodnú časť.
5. Kávovar umiestnite na zdroj tepla. Plynový sporák: Oheň nastavte na nízky stupeň. Plameň nesmie presahovať okraj spodnej časti. Espresso začne pod tlakom cez stúpajúcu rúrku vystupovať do hornej časti. V rámci tohto procesu môžu variace sa espresso a vodná para spôsobovať zvuky.
6. Hneď ako sa horná časť naplní espressom, odstráňte kávovar zo zdroja tepla. Nalejte si vaše čerstvo pripravené espresso do šálky a vychutnajte si ho.

Čistenie

- Pred prvým použitím kávovaru v ňom najprv uvaríte aspoň 3-krát kávu, ktorú vylejete.
- Pred čistením sa uistite, že váš kávovar vychladol.
- Kávovar čistíte len vodou. Na čistenie nepoužívajte ocelovú vlnu a ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Pravidelne kontrolujte lievnik. Pravidelne je nutné kontrolovať aj priechodnosť stúpajúcej rúrky v hornej časti kávovaru. Priechodnosť skontrolujete tak, že vyberiete tesnenie a sitko. Ak spozorujete, že tesnenie je opotrebované alebo poškodené, vymeňte ho. Používajte len originálne náhradné diely od výrobcu.
- Kávovar odložte až potom, keď uschnú jeho steny. Nezaskrutkujte obe časti dokopy príliš pevne.

Bezpečnostné pokyny

- Produkt používajte len v súlade s jeho účelom použitia. Akékoľvek iné použitie môže spôsobiť poškodenia produktu alebo v jeho okolí.
- Kávovar nikdy nepoužívajte bez vody v spodnej časti.
- Do pomletej kávy nepridávajte žiadne extrakty, kakao alebo iné prísady. Mohli by upchať otvory v sitku.
- Spodnú časť naplňte studenou vodou tesne pod bezpečnostný ventil. Bezpečnostný ventil nesmie byť pod vodou.
- Uistite sa, že je kávovar pred použitím správne zložený a pevne uzavretý.
- Pri aktivácii bezpečnostného ventilu môže dôjsť k úniku horúcej pary. Uistite sa, že ventil nie je nasmerovaný na osoby.
- Kávovar sa pri jeho používaní zahrieva na veľmi vysokú teplotu. Pri kontakte s horúcimi povrchmi hrozí nebezpečenstvo vzniku popálenín. Kávovar chytajte len za rúčku a úchytku na viečku.
- Neotvárajte kávovar, kým nevychladne.
- Kávovar používajte len na zdrojoch tepla uvedených výrobcom. (sklokeramická doska, elektrický sporák, plynový sporák).
- Pri používaní kávovaru zabráňte deťom prístupu ku kávovaru.
- Nedovoľte deťom používať tento kávovar.

Aluminijast aparat za pripravo espressa LUCINO

Pred namestitvijo

Pred uporabo kuhalnika za espresso pozorno preberite priložena navodila za uporabo proizvajalca. Vse dele kuhalnika za espresso pred prvo uporabo temeljito očistite. Za to preberite spodnje napotke za čiščenje.

Priprava

1. Privijte kuhalnik za espresso v smeri puščic in iz spodnjega dela odstranite lijak za espresso kavo.
2. Spodnji del napolnite do varnostnega ventila s hladno vodo.
POZOR: Varnostni ventil ne sme biti pod vodo.
3. Lijak za espresso ponovno vstavite v spodnji del. Lijak napolnite z mletim espressom v prahu in ga zgladite, brez da bi ga močno stisnili. Odvečni espresso v prahu odstranite z roba spodnjega dela.
4. Preverite, ali sta cedilo in tesnilni obroč pravilno vstavljeni. Zgornji in spodnji del ponovno sestavite v smeri puščic.
5. Kuhalnik za espresso postavite na toplotni vir. Plinski štedilnik: Ogenj nastavite na nizko raven, plamen ne sme segati čez rob spodnjega dela, espresso pa se bo zdaj pod pritiskom dvignil v zgornji del prek cevi za dvigovanje. Pri tem lahko zaradi vrelega espressa in vodne pare nastaja hrup.
6. Ko se zgornji del napolni z espressom, odstranite kuhalnik za espresso s toplotnega vira. Sveže pripravljene espresso prelijte v skodelico in ob njej uživajte.

Čiščenje

- Pred prvo uporabo kuhalnika za espresso, najprej 3-krat skuhajte kavo, ki jo potem odlijete vstran.
- Poskrbite, da bo vaš kuhalnik za espresso pred čiščenjem ohlajen.
- Kuhalnik za espresso očistite samo z vodo. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne ali čistilnega praha.
- Lijak za espresso redno preverjajte. Tudi dvizno cev v zgornjem delu kuhalnika morate redno preverjati glede pretoka. Za to odstranite tesnilo in cedilo. Če opazite, da je tesnilo obrabljeno oz. poškodovano, ga zamenjajte. Za to uporabite samo originalne nadomestne dele proizvajalca.
- Kuhalnik za espresso pospravite šele, ko so njegove stene posušene, obeh delov pa ne privijte tesno skupaj.

Varnostni napotki

- Izdelek uporabljajte samo v predvidene namene. Uporaba v druge namene lahko poškoduje izdelek ali stvari v njegovi okolici.
- Kuhalnika za espresso nikoli ne uporabljajte brez vode v spodnjem delu.
- Espresso v prahu ne dodajajte nobenih izvlečkov, kakava ali drugih dodatkov. S tem lahko zamašite luknje na cedilu.
- Spodnji del napolnite do varnostnega ventila s hladno vodo. Varnostni ventil ne sme biti pod vodo.
- Poskrbite, da kuhalnik za espresso pred uporabo pravilno sestavite in zatesnite.
- Pri sprostitvi varnostnega ventila lahko pride do uhajanja vroče pare. Poskrbite, da ventil ni usmerjen proti osebam.
- Kuhalnik za espresso z uporabo postane zelo vroč. Pri stiku z vročimi površinami obstaja nevarnost opeklin. Kuhalnika za espresso se dotikajte samo za ročaj ali glavo pokrova.
- Odprite kuhalnik za espresso šele, ko se ohladi.
- Aparat za pripravo espressa uporabljajte samo na virih toplote, ki jih je določil proizvajalec. (keramična plošča, električni štedilnik, plinski štedilnik).
- Kuhalnik za espresso upodablja izven dosega otrok.
- Otrokom ne dovolite uporabe tega kuhalnika za espresso.

Aluminijski aparat za espresso kavu LUCINO

Prije početka rada

Prije upotrebe svojeg kuhala za espresso kavu, pažljivo pročitajte priložene proizvođačeve upute za upotrebu. Prije prve upotrebe trebali biste detaljno očistiti sve dijelove kuhala za espresso. Pročitajte više o tome u niže navedenim uputama za čišćenje.

Priprema

1. Odvrnite i odvojite dijelove kuhala za espresso u smjeru prikazanom strelicom i izvadite lijevak za espresso iz donjeg dijela.
2. Napunite donji dio do tik ispod sigurnosnog ventila hladnom vodom.

OPREZ: Sigurnosni ventil ne smije biti pod vodom.

3. Ponovno umetnite lijevak za espresso u donji dio. Napunite lijevak mljevenom espresso kavom i nježno je poravnajte, bez gnječenja. Uklonite višak espresso kave s ruba donjeg dijela.
4. Provjerite jesu li filter i brtveni prsten pravilno umetnuti. Ponovo zavrnite i spojite gornji i donji dio u smjeru prikazanom strelicom.
5. Stavite kuhalo za espresso na izvor topline. Plinski štednjak: Smanjite vatru na najnižu razinu; Plamen ne smije prelaziti rub donjeg dijela. Espresso se sada diže kroz cijev za podizanje u gornji dio zbog tlaka. Pritom mogu nastati zvukovi izazvani kuhajućim espressom i vodenom parom.
6. Čim se gornji dio napuni espressom, skinite kuhalo za espresso s izvora topline. Ulijte svoj svježe pripremljeni espresso u šalicu i uživajte u njemu.

Čišćenje

- Prije prve upotrebe svojeg kuhala za espresso, najprije do tri puta skuhaite kavu koju ćete proiliti.
- Pri pazite da se kuhalo za espresso ohladi prije čišćenja.
- Čistite kuhalo za espresso isključivo vodom. Pri čišćenju nemojte upotrebljavati čeličnu vunu ili abrazivna sredstva.
- Redovito provjeravajte lijevak za espresso. I cijev kroz koju se espresso penje redovito treba provjeravati na protočnost. U tu svrhu izvadite brtvu i filter. Kada primijetite da je brtva istrošena odn. oštećena, zamijenite je. Pritom upotrebljavajte samo proizvođačeve originalne zamjenske dijelove.
- Odložite kuhalo za espresso tek kada su mu stranice u potpunosti suhe i nemojte snažno stegniti dva dijela.

Sigurnosne napomene

- Upotrebljavajte proizvod samo namjenski. Druge primjene mogle bi dovesti do oštećenja proizvoda ili okoline proizvoda.
- Nikada nemojte upotrebljavati kuhalo za espresso bez vode u donjem dijelu.
- Nemojte espresso kavi dodavati ekstrakte, kakao ili druge dodatke. Mogli biste začepiti rupe filtra.
- Napunite donji dio do tik ispod sigurnosnog ventila hladnom vodom. Sigurnosni ventil ne smije biti pod vodom.
- Uvjerite se da je kuhalo za espresso prije upotrebe sastavljeno prema uputama i čvrsto zatvoreno.
- Pri aktivaciji sigurnosnog ventila može doći do izlaza vruće pare. Pazite da ventil ne bude usmjeren prema osobama.
- Kuhalo za espresso prilikom upotrebe postaje vrlo vruće. Pri dodiru s vrućim površinama postoji opasnost od zapaljenja. Kuhalo za espresso smijete hvatati samo za ručku i gumb poklopca.
- Otvorite kuhalo za espresso tek kada se ohladi.
- Aparat za espresso koristite samo na izvorima topline koje je naveo proizvođač. (keramička ploča za kuhanje, električni štednjak, plinski štednjak).
- Djeca ne smiju biti u blizini tijekom kuhanja espressa.
- Nemojte dopuštati djeci da upotrebljavaju ovo kuhalo za espresso.

LUCINO alumínium kávéfőző

Az üzembe helyezés előtt

Mielőtt használni kezdené a kávéfőzőt, olvassa el figyelmesen a gyártó által mellékelte kezelési útmutatót. Használatba vétel előtt a kávéfőző minden részét alaposan el kell mosni. Olvassa el az erről szóló alábbi tisztítási utasításokat.

Előkészítés

1. A nyíl által jelzett irányba csavarja szét a kávéfőzőt, és vegye ki a tölcserő az alsó részből.
2. Töltse fel az alsó tartályt hideg vízzel, hogy a vízszint kicsivel még a biztonsági szelep alatt maradjon.
FIGYELEM: A biztonsági szelepek már nem szabad vízben lennie.
3. Tegye vissza a tölcserő az alsó részbe. Töltse meg a tölcserő őrölt kávéval, és simítsa el a kávé, de ne nyomkodja le. Távolítsa el a felesleges kávé az alsó rész pereméről.
4. Ellenőrizze a szűrő és a tömítés megfelelő behelyezését. A nyíl által jelzett irányba forgatva csavarja össze az alsó és felső tartályt.
5. Helyezze a kávéfőzőt egy tűzhelyre. Gáztűzhely: Állítsa be a lángot úgy, hogy az ne nyúljon túl az alsó tartály peremén. A presszókávé a nyomás a csövön keresztül a felső tartályba nyomja. A vízgőz és a lefővő presszókávé hang kiadását okozhatja.
6. Amikor a felső tartály megtelt kávéval, vegye le a kávéfőzőt a tűzhelyről. A frissen elkészült presszókávé csészébe kiöntve azonnal fogyasztható.

Tisztítás

- Mielőtt a kávéfőzőt használatba venné, először főzzön benne háromszor kávé, amit nem használ fel.
- Ügyeljen, hogy tisztítás előtt hagyja lehűlni a kávéfőzőt.
- Csak vízzel mossa el a kávéfőzőt. Tisztításhoz ne használjon fém dörzsi szivacsot vagy súrolószert.
- Rendszeresen ellenőrizze a tölcserő. Emellett a kávéfőző felső tartályában lévő csövet is rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem dugult-e el. Ilyenkor vegye ki a tömítést és a szűrőt. Cserélje ki a tömítést, ha elhasználódott vagy sérült. Csak a gyártó eredeti alkatrészeit használja fel hozzá.
- Csak akkor tegye el a kávéfőzőt, ha a falai teljesen megszáradtak, és ne csavarja össze erősen a két tartályt.

Biztonsági előírások

- Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden más felhasználás a termék vagy környezetének sérülését okozhatja.
- Soha ne használja a kávéfőzőt úgy, hogy nincs víz az alsó tartályban.
- Ne adjon a kávéhoz kivonatokat, kakaót és egyéb adalékokat. Ezek eldugíthatják a szűrőlyukakat.
- Töltse fel az alsó tartályt hideg vízzel, hogy a vízszint kicsivel még a biztonsági szelep alatt maradjon. A biztonsági szelepek már nem szabad vízben lennie.
- Használat előtt ellenőrizze a kávéfőző helyes összeszerelését és megfelelő záródására.
- A biztonsági szelep működésbe lépésekor forró gőz távozhat rajta. Ügyeljen, hogy a szelep ne emberek felé nézzen.
- A kávéfőző használat közben nagyon felforrósodik. A forró felületek megérintése égési sérüléseket okozhat. A kávéfőzőn csak a fület és a fedélen található fogantyút fogja meg.
- Csak akkor csavarja szét a kávéfőzőt, ha már lehűlt.
- A kávéfőzőt csak a gyártó által megjelölt típusú tűzhelyeken használja. (kerámialap, elektromos, gáz)
- Kávéfőzés közben a gyerekeket tartsa távol.
- Ne engedje, hogy gyerekek használják a kávéfőzőt.

Espressor din aluminiu LUCINO

Prima utilizare

Înainte de a utiliza espressorul, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale producătorului. Toate piesele espressorului trebuie să fie curățate bine înainte de prima utilizare. Vă rugăm să citiți instrucțiunile de curățare de mai jos.

Mod de preparare

1. Desfaceți espressorul prin rotire în direcția indicată de săgeată și scoateți pâlnia din recipientul inferior.
2. Umpleți recipientul inferior cu apă rece astfel încât nivelul apei să fie chiar sub supapa de siguranță.
- ATENȚIE:** Supapa de siguranță nu trebuie să fie scufundată în apă.
3. Puneți înapoi pâlnia în recipientul inferior. Umpleți pâlnia cu cafea măcinată, și neteziți cafeaua fără să o presați. Îndepărtați excesul de cafea măcinată de pe marginea recipientului inferior.
4. Verificați dacă filtrul și garnitura sunt montate corect. Înfiletați recipientul superior pe cel inferior în direcția indicată de săgeată.
5. Puneți espressorul pe o sursă de căldură. Aragaz: Puneți pe foc mic, astfel încât flacăra să nu depășească marginea recipientului inferior. Presiunea împinge cafeaua în recipientul superior prin țevă. Este posibil să auziți un sunet generat de fierberea cafelei și de vaporii de apă.
6. Imediat ce recipientul superior s-a umplut cu cafea, îndepărtați espressorul de pe sursa de căldură. Turnați cafeaua proaspăt făcută într-o ceașcă și savurați-o.

Curățarea

- Înainte de a utiliza espressorul pentru prima dată, vă rugăm să preparați cafea de 3 ori și apoi să o aruncați.
- Înainte de curățare asigurați-vă că espressorul dvs. s-a răcit.
- Curățați espressorul numai cu apă. Nu utilizați burete metalic sau detergenți abrazivi pentru curățare.
- Verificați periodic pâlnia. Țeava din recipientul superior al espressorului trebuie, de asemenea, verificată periodic, să nu fie infundată. Pentru a face acest lucru, îndepărtați garnitura și sita. Dacă garnitura este uzată sau deteriorată, înlocuiți-o. Utilizați numai piese de schimb originale de la producător.
- Nu depozitați espressorul până când pereții acestuia nu sunt complet uscați și nu înfiletați prea tare cele două părți.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați produsul numai în scopul prevăzut. Orice altă utilizare poate provoca deteriorarea produsului sau a mediului din jurul produsului.
- Nu utilizați niciodată espressorul fără apă în recipientul inferior.
- Nu adăugați extracte, cacao sau alți aditivi la cafeaua măcinată. Acestea pot infunda găurile sitei.
- Umpleți recipientul inferior cu apă rece astfel încât nivelul apei să fie chiar sub supapa de siguranță. Supapa de siguranță nu trebuie să fie scufundată în apă.
- Înainte de utilizare asigurați-vă că espressorul este asamblat corespunzător și bine închis.
- La deschiderea supapei de siguranță din produs pot ieși vapori fierbinți. Asigurați-vă că supapa nu este îndreptată către oameni.
- Espressorul se încălzește foarte tare în timpul utilizării. Există riscul de arsuri la contactul cu suprafețele fierbinți. Vă rugăm să atingeți espressorul numai de mâner și de butonul capacului.
- Nu deschideți espressorul până când nu se răcește.
- Utilizați espressorul numai pe sursele de căldură specificate de producător. (plită ceramică, plită electrică, aragaz)
- Țineți copiii la distanță atunci când utilizați espressorul.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze acest espressor.

Кафеварка за еспreso от алуминий LUCINO

Преди първоначална употреба

Преди да използвате своята кафеварка за еспreso, прочетете внимателно доставената заедно с нея инструкция за употреба на производителя. Всички части на кафеварката за еспreso трябва да се почистят основно преди първата употреба. За целта прочетете инструкцията за почистване по-долу.

Подготовка

1. Развийте кафеварката за еспreso в указаната със стрелка посока и извадете фунията за кафе от долната част.
2. Напълнете долната част до малко под предпазния вентил със студена вода.

ВНИМАНИЕ: Предпазният вентил не трябва да бъде под вода.

3. Поставете отново фунията за кафе в долната част. Напълнете фунията със смляно кафе и го загладете, без да го натискате силно. Отстранете излишното смляно кафе от ръба на долната част.
4. Проверете дали цедката и уплътнителният пръстен са поставени правилно. Завийте отново една към друга долната и горната част в показаната със стрелка посока.
5. Поставете кафеварката за еспreso върху източник на топлина. Газова печка: Поставете огъня на ниска степен, пламъкът не трябва да излиза над ръба на долната част. Кафето се изкачва с помощта на налягане по вертикалната тръба в горната част. При това могат да възникнат шумове от врящото кафе и водната пара.
6. Веднага щом горната част се напълни с кафе, свалете кафеварката за еспreso от източника на топлина. Налейте си прясно приготвеното кафе еспreso в чаша и му се насладете.

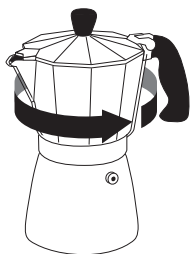
Почистване

- Преди да използвате кафеварката за еспreso за първи път, сварете кафе до 3 пъти и след това го изхвърлете.
- Внимавайте кафеварката за еспreso да е изстинала преди почистване.
- Почиствайте кафеварката за еспreso само с вода. За почистване не използвайте нито домакинска тел, нито абразивен препарат.
- Проверявайте редовно фунията за кафе. Вертикалната тръба в горната част на кафеварката за еспreso също трябва да се проверява редовно за запушване. За целта свалете уплътнението и цедката. Когато забележите, че уплътнението е износено или повредено, сменете го. Използвайте само оригиналните резервни части на производителя.
- Приберете кафеварката за еспreso едва когато стените ѝ са подсушени добре и не затягайте силно една към друга двете части.

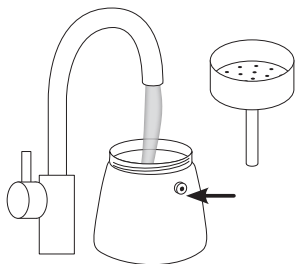
Указания за безопасност

- Използвайте продукта само по предназначение. Друг вид употреба е възможно да доведе до повреди на продукта или на средата около него.
- Никога не използвайте кафеварката за еспreso без вода в долната част.
- Не добавяйте екстракти, какао или други добавки към смляното кафе. Те биха могли да задръстят отворите на цедката.
- Напълнете долната част до малко под предпазния вентил със студена вода. Предпазният вентил не трябва да бъде под вода.
- Преди употреба се уверете, че кафеварката за еспreso е сглобена правилно и е затворена здраво.
- При освобождаване на предпазния вентил може да излезе гореща пара. Уверете се, че вентилът не е насочен към хора.
- Кафеварката за еспreso се нагорещява силно по време на употреба. При контакт с горещи повърхности съществува опасност от изгаряне. Моля, хващайте кафеварката за еспreso само за дръжката и ръкохватката на капака.
- Отваряйте кафеварката за еспreso само след като изстине.
- Използвайте кафеварката само върху посочените от производителя източници на топлина. (стъклокерамичен плот, електрическа печка, газова печка).
- По време на употреба дръжте децата далече от кафеварката за еспreso.
- Не позволявайте на деца да използват тази кафеварка за еспreso.

1



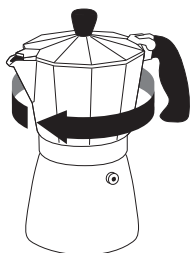
2



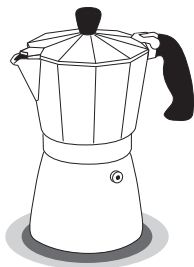
3



4



5



6



Espressokocher Aluminium LUCINO

Vor Inbetriebnahme

Bevor Sie Ihren Espressokocher in Gebrauch nehmen, lesen Sie bitte aufmerksam die mitgelieferte Bedienungsanleitung des Herstellers. Alle Teile des Espressokochers sollten vor dem Erstgebrauch gründlich gereinigt werden. Lesen Sie dazu die unten stehende Reinigungsanweisung.

Zubereitung

1. Schrauben Sie den Espressokocher in angezeigter Pfeilrichtung auseinander und nehmen Sie den Espressotrichter aus dem Unterteil heraus.
2. Befüllen Sie das Unterteil bis kurz unterhalb des Sicherheitsventils mit kaltem Wasser auf.
ACHTUNG: Das Sicherheitsventil darf nicht unter Wasser liegen.
3. Setzen Sie den Espressotrichter wieder in das Unterteil ein. Füllen Sie den Trichter mit gemahlenem Espressopulver auf und streichen Sie dieses glatt ohne es fest anzudrücken. Entfernen Sie überflüssiges Espressopulver vom Rand des Unterteils.
4. Kontrollieren Sie, dass Sieb und Dichtungsring richtig eingesetzt wurden. Schrauben Sie das Ober- und Unterteil in angezeigter Pfeilrichtung wieder zusammen.
5. Stellen Sie den Espressokocher auf eine Wärmequelle. Gasherd: Stellen Sie das Feuer auf eine kleine Stufe, die Flamme darf nicht über den Rand des Unterteils hinausreichen. Der Espresso steigt nun durch Druck über das Steigrohr in das Oberteil. Hierbei können Geräusche durch kochenden Espresso und Wasserdampf entstehen.
6. Sobald sich das Oberteil mit Espresso gefüllt hat, nehmen Sie den Espressokocher von der Wärmequelle. Schenken Sie Ihren frisch zubereiteten Espressokaffee in eine Tasse und genießen Sie ihn.

Reinigung

- Bevor Sie Ihren Espressokocher zum ersten Mal in Gebrauch nehmen können, kochen Sie bitte bis zu 3 mal Kaffee den Sie dann wegschütten.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Espressokocher vor der Reinigung abgekühlt ist.
- Reinigen Sie den Espressokocher nur mit Wasser. Für die Reinigung verwenden Sie weder Stahlwolle noch Scheuermittel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Espressotrichter. Auch das Steigrohr im Oberteil des Kochers muss regelmäßig auf Durchfluss geprüft werden. Entnehmen Sie hierfür die Dichtung und das Sieb. Wenn Sie merken, dass die Dichtung abgenutzt bzw. beschädigt ist, ersetzen Sie sie. Verwenden Sie hierzu nur Original-Ersatzteile des Herstellers.
- Stellen Sie den Espressokocher erst weg, wenn seine Wände gut trocken sind und schrauben Sie die beiden Teile nicht fest zusammen.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Produkt nur in seiner bestimmungsgemäßen Art und Weise. Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen am Produkt oder in der Umgebung des Produktes.
- Benutzen Sie den Espressokocher nie ohne Wasser im Unterteil.
- Fügen Sie dem Espressopulver keine Extrakte, Kakao oder sonstige Zusätze bei. Sie könnten die Löcher des Siebs verstopfen.
- Befüllen Sie das Unterteil bis kurz unterhalb des Sicherheitsventils mit kaltem Wasser. Das Sicherheitsventil darf nicht unter Wasser liegen.
- Achten Sie darauf, dass der Espressokocher vor der Verwendung ordnungsgemäß zusammengebaut und fest verschlossen ist.
- Beim Auslösen des Sicherheitsventils kann es zu heißem Dampfaustritt kommen. Achten Sie darauf, dass das Ventil nicht auf Personen gerichtet ist.
- Der Espressokocher wird bei seiner Benutzung sehr heiß. Bei Kontakt mit heißen Oberflächen besteht Verbrennungsgefahr. Bitte fassen Sie den Espressokocher nur am Griff sowie am Deckelknopf an.
- Öffnen Sie den Espressokocher erst, wenn er abgekühlt ist.
- Verwenden Sie den Espressokocher nur auf den vom Hersteller angegebenen Wärmequellen. (Ceranfeld, Elektroherd, Gasherd).
- Halten Sie Kinder beim Gebrauch des Espressokochers fern.
- Gestatten Sie Kindern nicht, diesen Espressokocher zu verwenden.

LUCINO Aluminium Espresso Maker

Before using for the first time

Before using your espresso maker for the first time, please read the manufacturer's instructions carefully. These instructions are included in the scope of supply. Clean all parts of the espresso maker thoroughly before using it for the first time. Read the cleaning instructions below.

Preparation

1. Unscrew the espresso maker in the direction shown by the arrow and take the espresso funnel out of the lower part.
2. Fill cold water into the lower part up to just below the safety valve.
NOTE: The safety valve must not be covered with water.
3. Put the espresso funnel back into the lower part. Fill the funnel with ground espresso powder and smoothen the level gently. Remove any excessive espresso powder from the edge of the lower part.
4. Check that the filter screen and the sealing ring have been inserted properly.
Screw the upper and lower parts together in the direction shown by the arrow.
5. Place the espresso maker on a source of heat. Gas stove: set the flame to low; the flame must not reach out over the edge of the lower part. Pressure forces the espresso upwards through the riser tube into the upper part. The boiling espresso and water steam may cause some noise.
6. As soon as the upper part is filled with espresso, take the espresso maker away from the source of heat. Pour your freshly brewed espresso coffee into a cup and enjoy it.

Cleaning

- Before you can use your espresso maker for the first time, please make coffee up to 3 times and then pour it out.
- Make sure your espresso maker has cooled down before you clean it.
- Use only water to clean the espresso maker. Do not use either wire wool or a scouring agent to clean it.
- Check the espresso funnel regularly. The riser tube in the upper part of the espresso maker must be checked regularly to ensure that it is not clogged. For this purpose, remove the sealing and the filter screen. If you notice that the sealing is worn or damaged, replace it. Use only original spare parts from the manufacturer as replacements.
- Do not put the espresso maker away until its walls are well dry and do not screw the two parts too tightly together.

Safety instructions

- Use the product only in the way and for the purpose for which it was intended. Any other use could cause damage to objects near the product or to the product itself.
- Never use the espresso maker without water in the lower part.
- Do not add any extracts, cocoa or other additives to the espresso powder as they could clog the holes in the filter screen.
- Fill cold water into the lower part to just below the safety valve. The safety valve must not be covered by water.
- Make sure the espresso maker is assembled correctly before use and closed securely.
- Hot steam can escape when the safety valve is triggered. Make sure the valve is not pointing towards any person.
- The espresso maker gets very hot when used. There is a risk of being burnt if its hot surfaces are touched. Please use only the handle and the knob on the lid to touch or hold the espresso maker.
- Do not open the espresso maker until it has cooled down.
- Use the espresso maker only on the sources of heat specified by the manufacturer. (Ceramic glass hob, electric cooker, gas stove).
- Keep the espresso maker out of reach of children during the brewing process.
- Do not let children use this espresso maker.

Cafetière italienne aluminium LUCINO

Avant la première utilisation

Veillez lire attentivement les instructions jointes au produit et fournies par le fabricant avant d'utiliser votre cafetière italienne pour la première fois. Nettoyez soigneusement toutes les pièces de la cafetière avant de l'utiliser (voir instructions de nettoyage ci-dessous).

Préparation

1. Dévissez la cafetière dans le sens indiqué par les flèches et sortez la partie filtre du compartiment inférieur.
2. Remplissez le compartiment inférieur d'eau froide jusqu'au dessous de la soupape de sécurité.
ATTENTION : la soupape de sécurité ne doit pas être recouverte d'eau.
3. Remplacez la partie filtre dans le compartiment inférieur. Remplissez-le filtre de façon uniforme avec la mouture de café et pressez-la très légèrement. Enlevez l'excédent de café sur le bord de la partie inférieure.
4. Vérifiez que le filtre et le joint d'étanchéité sont placés correctement. Revissez ensemble les parties supérieures et inférieures dans le sens indiqué par les flèches.
5. Placez la cafetière sur une source de chaleur. Cuisinière à gaz : réglez sur une petite flamme qui ne doit pas dépasser le bord de la partie inférieure. Le café monte maintenant par la conduite dans la partie supérieure. Des bruits peuvent être provoqués par le café qui bout et la vapeur d'eau.
6. Éteignez le feu et retirez la cafetière dès que le compartiment supérieur est rempli de café. Versez votre espresso fraîchement préparé dans une tasse et dégustez-le.

Nettoyage

- Avant d'utiliser votre cafetière pour la première fois, préparez 3 fois du café que vous jetterez ensuite.
- Veillez à ce que votre cafetière soit refroidie avant le nettoyage.
- Nettoyez la cafetière uniquement avec de l'eau. N'utilisez jamais de laine de verre ou de produit abrasif.
- Vérifiez régulièrement le porte filtre de la cafetière. Contrôlez également régulièrement la conduite dans la partie supérieure de la cafetière qui ne doit pas être bouchée. À cet effet, retirez le joint et le filtre. Remplacez le joint s'il est usé ou endommagé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant.
- Rangez la cafetière italienne uniquement lorsque ses parois sont bien sèches et ne fixez pas les deux parties fermement.

Sécurité

- Utilisez le produit uniquement conformément à l'usage prévu. Toute utilisation non conforme peut éventuellement endommager le produit ou son environnement.
- N'utilisez jamais la cafetière sans eau dans le compartiment inférieur.
- N'ajoutez jamais d'extraits, de cacao ou autres additifs dans la mouture de café qui peuvent boucher les trous du filtre.
- Remplissez le compartiment inférieur d'eau froide jusqu'au dessous de la soupape de sécurité qui ne doit pas être recouverte.
- Avant d'utiliser la cafetière, assurez-vous qu'elle est montée correctement et solidement fermée.
- Une vapeur chaude peut s'échapper en retirant la soupape de sécurité. Assurez-vous qu'elle n'est pas dirigée sur des personnes.
- La cafetière devient très chaude. Risque de brûlure au contact des surfaces chaudes. Saisissez la cafetière uniquement par la poignée ou le bouton du couvercle.
- Ouvrez la cafetière uniquement lorsqu'elle est refroidie.
- Utilisez la cafetière uniquement sur les sources de chaleur indiquées par le fabricant (plaque vitrocéramique, cuisinière électrique, cuisinière à gaz).
- Éloignez les enfants lorsque vous utilisez la cafetière.
- N'autorisez pas les enfants à utiliser cette cafetière.

Caffettiera, alluminio LUCINO

Prima dell'uso

Prima di iniziare a utilizzare la caffettiera, leggere attentamente le istruzioni per l'uso fornite dal produttore.

Tutti i componenti della caffettiera devono essere lavati accuratamente prima di utilizzare la caffettiera per la prima volta.

Leggere le istruzioni per la pulizia riportate di seguito.

Preparazione

1. Svitare le due parti della caffettiera nel senso indicato dalla freccia e rimuovere il filtro a imbuto dalla parte inferiore.

2. Riempire la parte inferiore di acqua fredda, arrivando fino a poco sotto la valvola di sicurezza.

ATTENZIONE: la valvola di sicurezza non deve essere coperta dall'acqua.

3. Ricollocare il filtro a imbuto nella parte inferiore della caffettiera. Riempire il filtro a imbuto con il caffè macinato e livellarlo senza schiacciare. Rimuovere il caffè in eccesso dal bordo della parte inferiore della caffettiera.

4. Verificare che il filtro superiore e la guarnizione siano posizionati correttamente. Riavvitare la parte superiore e la parte inferiore della caffettiera nel senso indicato dalla freccia.

5. Porre la caffettiera su una fonte di calore. Fornello a gas: regolare il fuoco a fiamma bassa, in modo che quest'ultima non superi il bordo della parte inferiore. La pressione spinge ora la bevanda calda attraverso il tubicino nella parte superiore della caffettiera. Il caffè in ebollizione e il vapore dell'acqua possono fare rumore.

6. Quando la parte superiore si sarà riempita di caffè, togliere la caffettiera dalla fonte di calore. Versare il caffè caldo appena preparato in una tazzina e assaporarlo in tutta la sua bontà.

Pulizia

- I primi tre caffè preparati con la caffettiera nuova non dovranno essere consumati, ma buttati via.
- Prima di procedere alla pulizia della caffettiera, accertarsi che sia fredda.
- Lavare la caffettiera solo con acqua. Non utilizzare pagliette metalliche o detersivi abrasivi.
- Controllare regolarmente il filtro a imbuto. Controllare regolarmente anche che il tubicino nella parte superiore della caffettiera non sia otturato. Per controllare, rimuovere la guarnizione e il filtro superiore. Se la guarnizione è usurata o danneggiata, è necessario sostituirla. Utilizzare solo ricambi originali del produttore.
- Riporre la caffettiera solo quando le pareti sono perfettamente asciutte e riavvitare le due parti senza stringere.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare il prodotto rispettando sempre le istruzioni. Eventuali utilizzi diversi possono comportare danni al prodotto o nell'ambiente in cui quest'ultimo si trova.
- Non utilizzare mai la caffettiera senza acqua nella parte inferiore.
- Al caffè non devono essere aggiunti estratti, cacao o altri additivi. I fori del filtro superiore potrebbero infatti otturarsi.
- Riempire la parte inferiore di acqua fredda, arrivando fino a poco sotto la valvola di sicurezza. La valvola di sicurezza non deve essere coperta dall'acqua.
- Prima dell'uso, accertarsi di avere rimontato correttamente e chiuso saldamente la caffettiera.
- Se si apre la valvola di sicurezza, può fuoriuscire vapore molto caldo. Accertarsi che la valvola non sia rivolta verso le persone.
- Quando la si utilizza, la caffettiera è molto calda. Toccando le superfici bollenti si rischia di ustionarsi. Prendere la caffettiera solo dal manico e dal pomello del coperchio.
- Aprire la caffettiera solo quando si è raffreddata.
- Utilizzare la caffettiera solo sulle fonti di calore specificate dal produttore (piano di cottura Ceran, piastra elettrica, fornello a gas).
- Tenere lontano i bambini durante l'utilizzo della caffettiera.
- Non consentire ai bambini di utilizzare la caffettiera.

Cafetera Espresso de aluminio LUCINO

Antes de la puesta en marcha

Antes de utilizar su cafetera espresso, lea detenidamente las instrucciones de uso del fabricante suministradas con el producto. Todas las piezas de la cafetera espresso deberán limpiarse profundamente antes de su primer uso. Lea al respecto las instrucciones de limpieza, que figuran más abajo.

Preparación del café

1. Separe las piezas superior e inferior de la cafetera espresso desenroscándolas en la dirección que indica la flecha, y extraiga el embudo situado en la pieza inferior de la cafetera.
2. Llene la pieza inferior con agua fría hasta justo por debajo de la válvula de seguridad.
ATENCIÓN: La válvula de seguridad no debe estar sumergida en el agua.
3. Vuelva a colocar el embudo en la pieza inferior. Llene el embudo con café espresso molido y alíselo, pero sin aplastarlo. Retire los restos de café que puedan haber caído en el borde de la pieza inferior de la cafetera.
4. Compruebe si el filtro y el anillo de junta han quedado correctamente insertados. Vuelva a unir las piezas superior e inferior enroscándolas en la dirección que indica la flecha.
5. Coloque la cafetera espresso sobre una fuente de calor. Horno de gas: Ajuste el fuego al mínimo, de manera que la llama no sobrepase el borde de la pieza inferior de la cafetera. El café espresso sube ahora por la presión a través del tubo de ascensión hasta la pieza superior de la cafetera. Durante este proceso pueden producirse sonidos de ebullición y de vapor de agua.
6. Una vez la pieza superior se haya llenado de espresso, retire la cafetera de la fuente de calor. Vierta su café espresso recién preparado en una taza y disfrútelo.

Limpieza

- Antes de poder consumir por primera vez el café de su cafetera espresso, debe preparar 3 veces café y desecharlo.
- Deje que la cafetera espresso se enfríe antes de proceder a su limpieza.
- Limpie la cafetera espresso únicamente con agua. No utilice estropajos de acero ni productos de limpieza abrasivos.
- Controle periódicamente el embudo de café. Asimismo debe controlar periódicamente el tubo de ascensión en la pieza superior de la cafetera, para asegurar el libre paso del café. Para ello, extraiga la junta y el filtro. Cambie la junta, si detecta algún defecto o desgaste en la misma. Utilice para ello únicamente recambios originales del fabricante.
- Antes de guardar la cafetera espresso, seque bien sus paredes, y no enrosque las dos piezas completamente.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el producto únicamente para la finalidad para la que ha sido concebido. Cualquier uso distinto puede causar daños en el producto o en el entorno inmediato del mismo.
- No utilice la cafetera espresso nunca sin que haya agua en la pieza inferior.
- No agregue al café espresso molido ni extractos, ni cacao u otros aditivos, ya que podrían obstruir los orificios del filtro.
- Llene la pieza inferior con agua fría hasta justo por debajo de la válvula de seguridad. La válvula de seguridad no debe estar sumergida en el agua.
- Antes de su uso, asegúrese de que la cafetera espresso esté perfectamente montada y firmemente cerrada.
- Al activarse la válvula de seguridad, puede salir vapor caliente. Vigile que la válvula no señale en dirección a las personas.
- La cafetera espresso se calienta mucho durante su uso. El contacto con superficies calientes puede producir quemaduras. Por eso, agarre la cafetera espresso únicamente por el mango y el pomo de la tapa.
- No abra la cafetera espresso, antes de que se haya enfriado.
- Utilice la cafetera espresso sólo sobre las fuentes de calor indicadas por el fabricante (placa vitrocerámica, cocina eléctrica o de gas).
- Mantenga alejados a los niños durante el uso de la cafetera espresso.
- No permita que esta cafetera espresso sea utilizada por niños.

Espressokoker aluminium LUCINO

Vóór ingebruikname

Gelieve aandachtig de bijgeleverde gebruiksaanwijzing van de fabrikant te lezen voordat u uw espressokoker in gebruik neemt. Alle onderdelen van de espressokoker dienen vóór het eerste gebruik grondig gereinigd te worden. Lees daarvoor de onderstaande reinigingsinstructies.

Espressokoffie zetten

1. Schroef de espressokoker in de aangegeven pijlrichting af en neem de espressotrichter uit het onderste gedeelte.
2. Vul het onderste gedeelte tot net onder het veiligheidsventiel met koud water aan.
LET OP: Het veiligheidsventiel mag niet onder water liggen.
3. Zet de espressotrichter weer in het onderste gedeelte. Vul de trechter met gemalen espressopoeder aan en strijk dit glad zonder het vast aan te drukken. Verwijder overtollig espressopoeder van de rand van het onderste gedeelte.
4. Controleer dat zeef en afdichtring correct aangebracht werden. Schroef het bovenste en het onderste gedeelte in de aangegeven pijlrichting weer aan elkaar.
5. Plaats de espressokoker op een warmtebron. Gasfornuis: zet het vuur op een laag niveau, de vlam mag niet over de rand van het onderste gedeelte komen. De espresso stijgt nu door druk via de stijgbuis tot in het bovenste gedeelte. Hierbij kunnen er geluiden door kokende espresso en waterdamp ontstaan.
6. Zodra het bovenste gedeelte met espresso gevuld is, neemt u de espressokoker van de warmtebron. Schenk uw vers gezette espressokoffie in een kopje en geniet ervan.

Reiniging

- Gelieve maximaal 3 keer koffie te zetten, die u dan weggiet, voordat u uw espressokoker voor de eerste keer in gebruik kunt nemen.
- Let erop dat uw espressokoker vóór de reiniging afgekoeld is.
- Reinig de espressokoker uitsluitend met water. Voor de reiniging gebruikt u noch metalen schoonmaakgereedschap noch schuurmiddelen.
- Controleer regelmatig de espressotrichter. Ook de stijgbuis in het bovenste gedeelte van de koker moet regelmatig op doorstroming gecontroleerd worden. Verwijder hiervoor de afdichting en de zeef. Wanneer u merkt dat de afdichting versleten of beschadigd is, vervangt u deze. Gebruik hiervoor uitsluitend originele wisselstukken van de fabrikant.
- Zet de espressokoker pas weg wanneer de wanden van de espressokoker goed droog zijn en schroef de beide gedeelten niet vast aan elkaar.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het product uitsluitend op de daarvoor reglementair voorgeschreven wijze. Een andere toepassing leidt eventueel tot beschadigingen aan het product of in de omgeving van het product.
- Gebruik de espressokoker nooit zonder water in het onderste gedeelte!
- Voeg geen extracten, cacao of andere additieven toe aan het espressopoeder. Ze zouden de gaten van de zeef kunnen doen verstopen.
- Vul het onderste gedeelte tot net onder het veiligheidsventiel met koud water. Het veiligheidsventiel mag niet onder water liggen.
- Let erop dat de espressokoker vóór het gebruik naar behoren gemonteerd en vast afgesloten is.
- Bij het activeren van het veiligheidsventiel kan dit ertoe leiden dat er hete stoom vrijkomt. Let erop dat het ventiel niet op personen gericht is.
- De espressokoker wordt tijdens het gebruik zeer heet. Bij contact met hete oppervlakken bestaat er gevaar voor brandwonden. Gelieve de espressokoker uitsluitend met de handgreep en aan de dekselknop vast te nemen.
- Open de espressokoker pas wanneer hij afgekoeld is.
- Gebruik de espressokoker uitsluitend op de door de fabrikant aangegeven warmtebronnen (ceran-kookplaat, elektrisch fornuis, gasfornuis).
- Houd kinderen bij het gebruik van de espressokoker op veilige afstand.
- Laat kinderen niet toe, deze espressokoker te gebruiken.

Алюминиевая кофеварка-эспрессо „LUCINO“

Перед вводом в эксплуатацию

Перед началом эксплуатации кофеварки-эспрессо ознакомьтесь, пожалуйста, внимательно с прилагаемой инструкцией по обслуживанию производителя. Все детали кофеварки-эспрессо перед первым использованием необходимо тщательно очистить. Для этого ознакомьтесь с приведенной ниже инструкцией по чистке.

Процесс подготовки

1. Развинтите кофеварку-эспрессо в направлении, указанном стрелкой, и вытащите из нижней части воронку для эспрессо.
2. Заполните нижнюю часть, немного не доходя до предохранительного клапана, холодной водой.
ВНИМАНИЕ: Предохранительный клапан не должен оказаться под водой.
3. Снова вставьте в нижнюю часть воронку для эспрессо. Заполните воронку порошком молотого кофе-эспрессо и разровняйте его, не придавливая. Уберите лишний порошок эспрессо с края нижней части.
4. Проверьте правильность посадки сетки и уплотнительного кольца. Свинтите верхнюю и нижнюю части в направлении, указанном стрелкой.
5. Установите кофеварку-эспрессо на источник тепла. Газовая печь: включите маленький огонь, пламя не должно выходить за края нижней части. За счет давления эспрессо поднимается в верхнюю часть через специальную трубку. При этом может образовываться шум, возникающий из-за кипящего эспрессо и водяного пара.
6. Как только верхняя часть наполнится эспрессо, снимите кофеварку-эспрессо с источника тепла. Налейте свежеприготовленный кофе эспрессо в чашку и наслаждайтесь им.

Чистка

- Перед первым использованием кофеварки-эспрессо 3 раза сварите кофе и вылейте его.
- Следите за тем, что перед чисткой кофеварка-эспрессо должна остыть.
- Чистку кофеварки-эспрессо выполняйте только с использованием воды. Не используйте для чистки стальные губки или чистящие средства.
- Регулярно проверяйте воронку для эспрессо. Также необходимо регулярно проверять проходимость специальной подъемной трубки в верхней части. Для этого снимите уплотнение и сетку. Если вы заметите, что уплотнение изношено или повреждено, замените его. При этом используйте только оригинальные запчасти производителя.
- Сначала отставьте кофеварку-эспрессо в сторону, пока ее стенки не высохнут, и не привинчивайте друг к другу обе части.

Правила техники безопасности

- Используйте данный продукт только по его прямому назначению и должным образом. Иное ее применение может привести к повреждениям самого продукта или к повреждениям окружающих его предметов.
- Не допускайте использования кофеварки-эспрессо без воды в нижней ее части
- Не добавляйте к порошку кофе-эспрессо какие-либо экстракты, какао или прочие добавки. Они могут привести к закупорки отверстий в сетке.
- Заполните нижнюю часть, немного не доходя до предохранительного клапана, холодной водой.
Предохранительный клапан не должен оказаться под водой.
- Следите за тем, что перед использованием кофеварка-эспрессо была правильно собрана и плотно закрыта.
- Срабатывание предохранительного клапана может привести к выбросу слишком горячего пара. Следите за тем, чтобы клапан не был направлен в сторону людей.
- Во время эксплуатации кофеварка-эспрессо очень сильно нагревается. При контакте с горячими поверхностями существует опасность ожога. Брать кофеварку-эспрессо можно только за ручку, а также можно дотрагиваться до кнопки на крышке.
- Открывать кофеварку-эспрессо можно только после того, как она остынет.
- Используйте кофеварку-эспрессо только на источниках тепла, указанных производителем. (стеклокерамическое покрытие, электроплита, газовая плита).
- Не подпускайте детей к кофеварке-эспрессо во время ее использования.
- Не позволяйте детям пользоваться данной кофеваркой-эспрессо.

Cafeteira italiana de alumínio LUCINO

Antes da colocação em funcionamento

Leia atentamente o manual de instruções do fabricante fornecido, antes de colocar a sua cafeteira italiana em funcionamento. Todas as peças da cafeteira italiana devem ser bem lavadas antes da primeira utilização. Para isso, leia as instruções de limpeza abaixo.

Preparação

1. Desaperte a cafeteira italiana no sentido da seta exibido e retire o funil de expresso da parte inferior.
 2. Encha a parte inferior com água fria até imediatamente abaixo da válvula de segurança.
- ATENÇÃO:** A válvula de segurança não pode estar coberta com água.
3. Coloque novamente o funil de expresso na parte inferior. Encha o funil com pó de expresso moído e alise-o, sem o pressionar com firmeza. Retire o pó de expresso excedente da margem da parte inferior.
 4. Verifique se o passador e o anel de vedação foram colocados corretamente. Volte a apertar as partes superior e inferior juntas no sentido da seta indicado.
 5. Coloque a cafeteira italiana sobre uma fonte de calor. Fogão a gás: Coloque o lume baixo, de modo que a chama não ultrapasse o bordo da parte inferior. Agora, a pressão faz o expresso subir através do tubo de ascensão para a peça superior. O expresso a ferver e o vapor da água podem provocar aqui algum ruído.
 6. Logo que a peça superior esteja cheia de expresso, retire a cafeteira italiana da fonte de calor. Verta o seu café expresso acabado de fazer para uma chávena e saboreie-o.

Limpeza

- Antes de poder utilizar a sua cafeteira italiana pela primeira vez, faça café até 3 vezes e deite-o fora.
- Assegure-se de que a sua cafeteira italiana está arrefecida antes da limpeza.
- Lave a cafeteira italiana apenas com água. Para a limpeza, não utilize palha de aço nem produtos de limpeza abrasivos.
- Verifique regularmente o funil de expresso. O tubo de ascensão na peça superior da cafeteira também deve ser verificado quanto a obstruções. Para isso, retire a vedação e o passador. Se notar que a vedação está gasta ou danificada, substitua-a. Nesse sentido, utilize apenas peças de substituição originais do fabricante.
- Guarde a cafeteira italiana apenas quando as suas paredes estiverem bem secas e não aperte as duas peças com força.

Indicações de segurança

- Utilize o produto apenas do modo suposto e para o fim a que se destina. Uma utilização diferente da suposta pode provocar danos junto ao produto ou no próprio produto.
- Nunca utilize a cafeteira italiana sem água na parte inferior.
- Não adicione extratos, cacau ou outros aditivos ao pó de expresso. Caso contrário, poderá entupir os furos do passador.
- Encha a parte inferior com água fria até imediatamente abaixo da válvula de segurança. A válvula de segurança não pode estar coberta com água.
- Antes da utilização, assegure-se de que a cafeteira italiana está devidamente montada e bem fechada.
- O acionamento da válvula de segurança pode desencadear a saída de vapor quente. Garanta que a válvula não está virada para ninguém.
- Ao ser utilizada, a cafeteira italiana fica muito quente. Existe perigo de queimaduras, em caso de contacto com superfícies quentes. Pegue na cafeteira italiana apenas pela pega ou pelo botão da tampa.
- Abra a cafeteira italiana apenas quando esta estiver arrefecida.
- Utilize a cafeteira italiana apenas em fontes de calor indicadas pelo fabricante. (Placa de vitrocerâmica, fogão elétrico, fogão a gás).
- Durante a utilização da cafeteira italiana, mantenha as crianças afastadas.
- Não permita que as crianças utilizem esta cafeteira italiana.

Espressokande Aluminium LUCINO

Inden ibrugtagning

Før du bruger din espressokande, skal du læse producentens betjeningsvejledning omhyggeligt. Alle espressokandens dele skal vaskes grundigt af inden første brug. Læs hertil den nedenstående rengøringsvejledning.

Tilberedning

1. Skru espressokanden fra hinanden i pilens retning, og fjern espresso-tragten fra den nederste del.
2. Fyld koldt vand i den nederste del til lige under sikkerhedsventilen.
OBS! Sikkerhedsventilen må ikke være dækket af vand.
3. Sæt espresso-tragten tilbage i den nederste del. Fyld tragten med formalet espressopulver, og glat det ud uden at trykke det fast. Fjern alt overskydende espressopulver fra kanten af den nederste del.
4. Kontrollér, at si og tætningsring er sat rigtigt i. Skru den øverste og nederste del sammen igen i pilens retning.
5. Stil espressokanden på en varmekilde. Gaskomfur: Sæt ilden på lille flamme; den må ikke rage op over kanten af den nederste del. Espressoen stiger nu ved hjælp af trykket gennem stigrøret og ind i den øverste del. Der kan opstå lyde af kogende espresso og vanddamp.
6. Så snart den øverste del er fyldt med espresso, tages espressokanden af varmekilden. Hæld den frisklavede espresso i en kop, og nyd den.

Rensning

- Inden du bruger espressokanden første gang, skal du lave op til 3 gange kaffe, som du smider ud.
- Sørg for, at espressokanden er kølet helt af, inden den renses.
- Espressokanden må kun renses med vand. Brug ikke ståluld eller slibende rengøringsmidler til rensning.
- Kontrollér jævnligt espressotragten. Kontrollér også jævnligt, om stigrøret i den øverste del er tilstoppet. Fjern hertil tætningen og sien. Hvis tætningen er slidt eller ødelagt, skal den udskiftes. Brug altid kun producentens originale reservedele.
- Stil først espressokanden på plads, når væggene er helt tørre, og skru ikke delene for fast sammen.

Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun produktet på den tilsigtede måde. Enhver anden anvendelse kan føre til beskadigelse af produktet eller ting i nærheden af produktet.
- Brug aldrig espressokanden, hvis der ikke er vand i den nederste del
- Tilføj ikke noget andet til espressopulveret som fx kakao. Det kan tilstoppe hullerne i sien.
- Fyld koldt vand i den nederste del til lige under sikkerhedsventilen. Sikkerhedsventilen må ikke være dækket af vand.
- Sørg for, at espressokanden er sat rigtigt sammen og lukket tæt inden brug.
- Når sikkerhedsventilen udløses, kan der komme varm damp ud.
Sørg for, at ventilen ikke er rettet mod personer.
- Espressokanden bliver meget varm under brug. Der er fare for forbrænding ved kontakt med de varme overflader. Tag kun fat i espressokanden ved håndtaget og knappen på låget.
- Åbn først espressokanden, når den er afkølet.
- Brug kun espressokanden på de varmekilder, der er specificeret af producenten. (Keramisk kogeplade, elektrisk komfur, gaskomfur).
- Børn må ikke komme i nærheden af espressokanden, når den er i brug.
- Giv ikke børn lov til at bruge espressokanden.